

**THESIS**

**AN ANALYSIS OF AMBIGUITY IN TETUN TERIK  
DIALECT OF TETUN LANGUAGE**



**NOVIANNUS TAEK HALEK**  
**REG. NO.12115029**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES  
FACULTY  
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY  
KUPANG  
2019**

**THESIS**

**AN ANALYSIS OF AMBIGUITY IN TETUN TERIK  
DIALECT OF TETUN LANGUAGE**

**Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for Sarjana Pendidikan  
Degree in English Language Education**

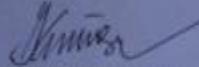
**NOVIANUS TAEK HALEK  
REG.NO. 12115020**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM  
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES  
FACULTY  
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY  
KUPANG  
2019**

THESIS  
AN ANALYSIS OF AMBIGUITY IN TETUN TERIK  
DIALECT OF TETUN LANGUAGE

Approved by

Advisor I



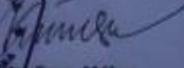
Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum  
NIDN.0830095901

Advisor II



Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd., MA  
NIDN.0823028101

Acknowledged by  
Head of English Education Study Program  
Teacher Training and Educational Sciences Faculty Widya  
Mandira Catholic University  
Kupang



Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum  
NIDN.0830095901

This Thesis was defended on June 20<sup>th</sup>, 2019

Board of Examiners

NO	N a m e	Positions	Signatures
1	Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum NIDN. 0830095901	Chairman	
2	Dr. Elvis Albertus Bin Tosi, S.Pd., MA NIDN. 0823028101	Secretary	
3	Dr. Damianus Talok, MA NIDN. 0812026001	Examiner I	
4	Yohanes Narak Siwa, S.Pd., M.Pd NIDN. 0813018901	Examiner II	
5	Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum NIDN. 0830095901	Examiner III	

Acknowledged by

Dean of Teacher Training and  
Education Faculty of UNWIRA

  
Dr. Damianus Talok, MA  
NIDN. 0812026001

Head of English Education  
Study Program of FKIP  
UNWIRA Kupang

  
Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum  
NIDN. 0830095901

**“MOTTO”**

**PASSING THE BAD DAYS FIRST TO GET THE BEST  
DAYS IN THE FUTURE**

(Noviaus Taek Halek)

## ABSTRACT

This research is entitled An Analysis of Ambiguity In Tetun Terik Dialect of Tetun Language. This research was conducted by Novianus Taek Halek with Reg. No. 12115029 under the supervision of Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum and Dr. Elvis Albertus Bin Toni, MA. Based on the light observation, the Ambiguity in Tetun Terik dialect of Tetun Language appears in some human body parts and entails certain meanings. The topic above is specified into a problem: what are the kinds of ambiguities in Tetun Terik dialect of Tetun Language. Due to qualitative study the data were obtained through observation and interview. The researcher observed the lexicons that can be attached to figure out kinds of ambiguities in Tetun Terik dialect. It was strengthened by interviewed six (6) informants in the terms interviewed the lexicons being attached by the word ambiguity at the final positions of noun referring to human body parts and their meaning. The data were analyzed through some steps: recording, listening and translation of the ambiguities meaning cultural imagery of the Tetun Terik dialect speakers by using the theory of semantics. There are 44 findings in three kinds of ambiguities that founded; the first is twenty three (23) lexical ambiguities, for example: the word “*Ain*” has two meanings, (a) dregs (b) foot. The second is eleven (11) phonological ambiguities, for example: the word “*tu tan/tutan*” has two meaning, (a) get seat (b) connect. The last one is ten (10) grammatical ambiguity, for example “*mane oan ida*” the sentence has two meaning (a) a man who has one child (b) a boy. In line with the significance and the finding of the study some suggestions are proposed. (1) Linguistic researchers are suggested to do other researches in any languages highlighted from the Bucaria (2004) theory of Semantics Linguistics. (2) The linguistic researchers are suggested to do other researches how government to prepare the fund to carry out seminar, workshop, researchs, etc on local language.

**Key words:** *ambiguity. Lexical ambiguity, phonological ambiguity, Tetun Terik dialect of Tetun Language.*

## **ACKNOWLEDGEMENT**

Firstly, the writer would like to give thanks and praise to God who always gives the writer strength, spirit, patience, and blessing, so finally the writer can accomplish this Thesis. The writer believe that without His help, this writing would not have been a completed work. The writer also gives a deep appreciation to:

1. Fr. Philipus Tule, SVD the Rector of Widya Mandira catholic University Kupang, who manages the university and supervises the faculties and the study programs including the English Education Study Program where the writer studied to get Serjana Degree in English Language Education.
2. Dr. Damianus Talok, MA, the Dean of Teacher Training and Educational Sciences Faculty of UNWIRA Kupang, who wisely manages the faculty and handle all the administrative affairs for this thesis.
3. Dr. Drs Kletus Erom, M.Hum, the Head of English Education Study Program of FKIP UNWIRA Kupang, who wisely manages the program and handle all the administrative affairs for this thesis.
4. Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum, the writer's first advisor who has spent a lot of time in guiding, encouraging the researcher to write this thesis and his correction for this thesis improvement.
5. Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd., MA, the writers second supervisor who has spent a lot of time in guiding, encouraging the researcher to write this thesis and correction for this thesis improvement.

6. Dr. Damianus Talok, MA, the first panelist/examiner, who has some valuable inputs for the improvement of the content, grammatical mistakes and technical mistakes.
7. Yohanes Nurak Siwa, S.Pd., M.Pd, the secon panelist/examiner, who has some valuable inputs for the improvement of this content, grammatical mistakes and technical mistakes.
8. All the lecturers particularly those of English Education Study Program of UNWIRA Kupang, for their knowledge and skill during the writer's study.
9. Big Family that always supports and motivates. May God bless them.
10. Almamater of Widya Mandira Catholic University.
11. The informants who spent their time to help the writer in obtaining the data.
12. All of beloved friends of class A and also friends of English Study Program generation 2015 that cannot be mentioned one by one, may God always bless them.
13. The writer personal thanks to Rin Rewu, Leo Patty, Winda Bria, Cika Koa, Wendy Eponk, Ipang Dantes, Erik Laos, Adry Tunda, Cika Tuku, Dus Tae, Randi Kehi, Ima Rika, Rina Cozta, Ria Kabosu, Tejo Tety, Yan Nahak, Jemi Seran, thank you for being best friends. May God bless them.

Kupang, 21th July 2018

The Writer

### **LIST OF ABBREVIATIONS:**

<b>1Sg.</b>	<b>= First Singular Pronoun</b>
<b>2Sg.</b>	<b>= Second Singular Pronoun</b>
<b>3Sg.</b>	<b>= Third Singular Pronoun</b>
<b>1Pl.</b>	<b>= First Plural Pronoun</b>
<b>2Pl.</b>	<b>= Second Plural Pronoun</b>
<b>3Pl.</b>	<b>= Third Plural Pronoun</b>
<b>POSS.pro</b>	<b>= Possessive Pronoun</b>

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Pages</b>
<b>INSIDE TITLE</b> .....	<b>i</b>
<b>Formal requirement of thesis writing</b> .....	<b>ii</b>
<b>APPROVAL SHEET</b> .....	<b>iii</b>
<b>Examination board</b> .....	<b>iv</b>
<b>Motto</b> .....	<b>v</b>
<b>Abstract</b> .....	<b>vi</b>
<b>Dedication</b> .....	<b>vii</b>
<b>Acknowledgement</b> .....	<b>viii</b>
<b>List of Abbreviation</b> .....	<b>x</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>xi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 Statement of the Problem.....	3
1.3 objective of the Study.....	3
1.4 Significance of the Study .....	4
1.4.1 Academic Significance .....	4
1.4.2 Practical Significance.....	4
1.5 Scope and Limitation of the Study.....	5
1.6 Definition of Terms.....	5
1.6.1 Ambiguity .....	5
1.6.2 Tetun .....	6
1.6.3 Dialect .....	6
<b>CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE</b> .....	<b>7</b>
2.1 Theory .....	7
2.1.1 Ambiguity .....	7
2.1.2 Kinds of Ambiguity .....	8
2.1.2.1 Lexical Ambiguity .....	8
2.1.2.2 Phonological Ambiguity .....	9
2.1.2.3 Grammatical Ambiguity .....	9
2.1.3 Causal Factor of Ambiguity.....	9
2.1.3.1 Ambiguity Caused by Polysemy.....	9

2.1.3.2 Ambiguity Caused by Homonymy .....	10
2.1.3.3 Ambiguity Caused by Intonation .....	10
2.1.3.4 Ambiguity Caused by Grammatical Word Form.....	10
2.1.3.5 Ambiguity Caused by Liaison .....	11
2.1.3.6 Ambiguity Caused by Equivocal Phrasing .....	11
2.2 Review of Related Study .....	12
2.3 Research Model .....	14
<b>CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....</b>	<b>17</b>
3.1 Types of Research.....	17
3.2 Reserh Informant.....	17
3.3 Research Location and Time.....	18
3.4 Types and Source of Data .....	18
3.5 Research Informents.....	19
3.6 Methods and Techniques of Data Complication.....	19
3.7 Methods and Techniques of Data Analysis.....	20
3.8 Methods and Techniques of Reporting the Result of Data Analysis .....	21
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION.....</b>	<b>22</b>
4.1 Findings.....	22
4.1.1 Findings of Lexical Ambiguity .....	22
4.1.2 Findings of Phonological Ambiguity .....	24
4.1.3 Findings of Grammatical Ambiguity .....	25
4.2 Discussians .....	27
4.2.1 Kinds of Ambiguity.....	28
4.2.1.1 Lexical Ambiguity of Ambiguity.....	28
4.2.1.2 Phonological Ambiguity .....	35
4.2.1.3 Grammatical Ambiguity.....	42
4.2.1.4 The Casual Gactors of Lexical Ambiguity.....	59
4.2.1.5 The Casual Factors of Phoological Ambiguity .....	59
4.2.1.6 The Casual Factors of Grammatical Ambiguoty .....	60
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION.....</b>	<b>61</b>
5.1 Conclusions .....	61
5.2 Suggestion .....	62
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>	<b>64</b>
<b>APPENDIX.....</b>	<b>66</b>
1. Language Map of Timor Island.....	67
2. Questioner .....	68
3. Informants .....	69